



主講人：花亦芬（臺灣大學歷史學系教授）

內容概述：

《義大利文藝復興時代的文化》是歐洲文藝復興研究真正的奠基之作，也是開啓現代文化史研究寬闊視野最重要的史學名著。雖然本書出版至今已近一百五十年，仍是進入歐洲文化史與文藝復興史堂奧最經典的鉅作。

布氏從人之所以為人的角度，以及亂世中人性欲求無端氾濫的真實面，重新思考「權力」、「文化」與「信仰行為」的本質，相當鮮明地點出義大利文藝復興文化不是政治黃金時代的產物，而是在無止盡政治動盪裡，由具有高度創造力的文化菁英，與深切了解文化藝術重要性的有識之士合作打造出來的文化高峰。

過去華文世界雖已有本書譯本，但都是從其他外文轉

譯而來，本譯注是第一本真正從原文（德文）翻譯過來的中譯本。本中譯本不僅譯文流暢，對原書文意掌握相當精確，譯注者也付出許多心力注解說明，幫助讀者更容易掌握布克哈特思想的精髓。譯注者所寫的導讀〈寫給故鄉的書〉文筆、內容均引人入勝，又深具學術價值，特別值得推薦。

精采譯作：

中古時代，人類自我意識的兩個層面——對外在世界的意識與自我內省的心靈——似乎同時被一層薄紗籠罩住，以致自我意識顯得如在酣夢中、或處在半睡半醒的狀態。這層薄紗是由宗教信仰、兒童期接受的制式教養、以及被灌輸的淺薄偏見、還有虛幻的妄想所織成。隔著這層薄紗往外看，外在世界與過往歷史都染上了神奇迷離的色彩，個人只能透過種族、民族、黨派、組織、家庭以及其他集體形式的框架來理解、認同自我的存在。在義大利，這層薄紗最早被吹搖落地。他們最早以客觀的眼光來看待及處理國家及現實世界所有的事物；但同時，在個人主觀性的尊重上也有強力的發展。人成為具有精神意義的「個人」，而且也以這樣的方式自我認知。

Im Mittelalter lagen die beiden Seiten des Bewusstseins – nach der Welt hin und nach dem Innern des Menschen selbst – wie unter einem gemeinsamen Schleier träumend oder halbwach. Der Schleier war gewoben aus Glauben, Kindesbefangenheit und Wahn; durch ihn hindurchgesehen erschienen Welt und Geschichte wundersam gefärbt, der Mensch aber erkannte sich nur als Rasse, Volk, Partei, Korporation, Familie oder sonst in irgend einer Form des Allgemeinen. In Italien zuerst verweht dieser Schleier in die Lüfte; es erwacht eine objektive Betrachtung und Behandlung des Staates und der sämtlichen Dinge dieser Welt überhaupt; daneben aber erhebt sich mit voller Macht das Subjektive; der Mensch wird geistiges Individuum und erkennt sich als solches.